

短视频资源赋能：中华优秀传统文化融入中学英语多模态教学

张卓伟 罗雯月 张嘉璇 冀常凯

广西师范大学

摘要：本文围绕借助短视频如何将中华优秀传统文化融入中学英语多模态教学展开研究。通过针对中学教师、学生的中华优秀传统文化双语短视频教学资源需求调研，以及团队设计实施的一个教学案例，本文探讨了双语短视频在英语多模态教学中的应用策略，验证了其在促进学生对中华优秀传统文化理解吸收方面的有效性。基于以上研究，最终给出了短视频赋能中华优秀传统文化融入中学英语教学的相关建议。

关键词：中华优秀传统文化；短视频；中学英语教学；多模态教学

【DOI】 10.12252/j.issn.2096-627X.2025.07.035

引言

毋庸置疑的是，中华优秀传统文化是当代中国发展的突出优势，积淀着中华民族最深层的精神追求，代表着中华民族特有的精神标识，使中华民族得以生生不息。中学英语学科需要发展的学生核心素养之一“文化意识”，要求培养学生对本民族优秀文化的认同。可见，中学英语课堂也是中华优秀传统文化传承和发扬的一个重要阵地。但是一直以来，这点都一定程度地被忽视。伴随数字技术的发展，短视频成为教育领域中的一种新兴教具，形象生动，直观，易传播的特点可以吸引同学的兴趣，这种特点使它有潜力促进中华优秀传统文化的课堂深度融入。

怎样利用短视频将中国传统文化融入到英语教学中，讲好中国文化故事，提高学生文化自信，让英语教学担起文化传承的使命，是目前一个值得探讨的课题。围绕此，团队选取了不同地区、不同学段的学生与教师作为调查对象，通过问卷调查、访谈、课堂观察等方法进行调研，再用定量分析与定性分析，对所得进行归纳整理，提炼出对团队视频资源开发、教学设计有用的观点和建议。基于调研，团队试验性地选取了人教版高中英语中的一个教学内容，设计了一堂融入中华传统文化的英语听说课，其中嵌入了一些团队精心制作的短视频资源。通过此教学设计案例，笔者总结出将中华传统文化融入中学英语多模态教学的实施建议。

一、中华优秀传统文化双语短视频教学资源需求调研

团队通过详细的前期调研，了解师生教学要求；采用问卷、访谈、课堂观察等方式展开调研工作，对师生要求有深入了解，掌握师生需求，为中华传统文化短视频做准备。

（一）教师需求

1. 文化适配性

根据对英语教师的访谈可知，在实际的教学中，很

多老师会遇到如何将文化与语言有机融合的问题。作为中国传统文化中较重要的一部分，文化故事蕴含着深刻的文化信息，但如何精确地用英语表达是个大难题。怎样的短视频形式才能充分将文化信息完整翻译，又使外语学习者理解，也是教师希望解决的疑问。以成语“画蛇添足”的翻译为例，除了要讲清楚这一成语的背景故事，还要思考怎样做到贴合其本身的语义色彩“多此一举”，且能传达中国独有的文化象征——“蛇”与“足”^[1]。

2. 课堂实用性

根据统计结果来看，注重“互动性”的老师占75.31%，说明大多老师提倡将“互动性”放在较为重要的位置。但传统课堂以老师讲授为主，缺少师生间互动，而短视频能利用其优势，在课堂中添加关于动画或者角色扮演等元素来增加课堂互动性，且短视频也能够作为文化背景资料辅助教学，运用到课堂当中。比如，运用视频的交互式问题或是角色扮演，让学生在课堂上进行即时语言输出，同时可以展开有关文化层面的一些话题讨论等等^[2]。此外，教师还希望短视频能够与现有的教材和课程内容紧密结合，形成一个完整的教学资源体系。

3. 教学资源的多样性

老师们也希望短视频教学资源多元化，可以应用于不同的场景之中，例如作为课前预习材料，向学生介绍一些当课涉及的文化背景，也可以代替文字讲授成为课堂教学的一部分，还可以成为课后的拓展资料。

（二）学生需求

1. 趣味性

根据团队问卷调查可知，有78.49%的同学愿意借助短视频资源来进行学习。相比于文字来说，短视频给人更强烈的冲击力以及趣味性，从而吸引学生目光。因此，他们希望利用短视频来学习中华传统文化故事，从学习中体验乐趣，而不是空洞地记单词、背课文。精美的动画和有趣的演绎方式等，可以让学生乐学、爱学^[3]。

2. 难度分层

学生们的英语基础是有所差异的,由调查问卷来看,学生期望短视频能按不同难易程度区分。像初学者可从动画和双语字幕中感受一些比较浅显的意思,高水平的学生则可在了解文化内涵的基础上,再对短视频的内容加以讨论交流。此外,他们也期望能在短视频中配有更个性化的学习指导^[4]。

3. 跨文化交际能力的提升

同学们不仅希望通过短视频学习与中国文化有关的语言表达,同时也期待跨文化交流能力能由此得到增强。学生希望通过学习这些,能够更好地理解中国文化,并在跨文化交际中表达出来,介绍出去。所以,短视频中也可以提供相关的跨文化交际案例。

二、融入中华文化双语短视频资源的英语教学设计案例

结合《普通高中英语课程标准》中的“文化意识”目标,需要优先选择具有广泛认知度的传统文化符号,筛选与教材单元主题契合的文化元素,在跨文化对比方面,选取能体现中西文化差异与共性的内容。笔者选择了人教版(2019)高中英语教材必修二第四单元 History and traditions 的其中一个板块及语篇内容——Listening and Speaking: Share views on historic sites 作为设计案例。接下来阐述团队如何制作双语短视频资源并将它们灵活有效地融入教学设计。

与《普通高中英语课程标准》中“文化意识”的要求相对应,笔者选择时考虑了那些具备较为广为人知的传统文化符号,挑选了一些符合教材单元话题的文化要素。据此,笔者选用了人教版(2019)高中英语必修二第四单元 History and traditions 中第3个板块的语篇内容 Listening and speaking: Share views on historic sites 作为教学设计案例。接下来,简述团队是如何制作双语短视频资源并将其恰当灵活地应用到本节课的教学设计之中的。

(一) 针对该课教学设计的短视频制作

针对所选取的教材内容,根据教材分析、教学目的设计等,团队预先制作了一系列中英双语短视频教学资源:“曲阜历史景点”“孔子及其哲学思想”“桂林靖江王府”。

在开发短视频的技术路径上,团队选择结合 AI 生成技术,尝试并得出了基本的制作流程。团队首先围绕主题搜集文化背景知识,包括曲阜历史、孔子语录等等,结合这些编写相应的脚本,接着将编写的脚本输入 AI 工具生成画面,转换为动态视频片段,字幕配上中英文双语,人工审查调整排除错误。团队还用 AI 数字人配音讲解,用即梦生成数字人讲解。用 Eleven Labs, Kuaizi 等 AI

工具,还能更换语种配音,且生成带自然停顿的多种外文版本发音。

(二) 教学设计

该课听力材料是一篇对话,讲了一个英国游客和一名中国学生就对曲阜历史遗迹的看法展开讨论,除了一些有关孔子的一些观点之外,还有对一些历史常识的了解和领悟。因此,笔者挖掘其中中华传统文化的育人点,希望让学生认识到曲阜历史、孔子哲学思想等中华优秀传统文化,增强他们的文化自信和跨文化交流意识。

笔者在教学中的各个阶段,将制作好的双语短视频穿插其中,在课前导入的部分播放了“曲阜历史景点”中英文双语短视频,引导学生了解曲阜的历史和文化特点,激发学生的课堂氛围。课中听中获取整理小孔与威廉有关孔子的事实及观点后,插入了中英双语“孔子哲学思想”短视频,向学生展示孔子的哲学思想以及对中华文化的影响。并且这设置小组讨论环节,让同学们说出自己对于孔子哲学思想的理解、感受,锻炼了学生思维。最后的课后作业是观看“桂林靖江王府景点”中英双语短视频并制作一张海报,利用自己所学的英语词汇和表达介绍桂林靖江王府的历史文化背景和价值,这一作业可让学生学以致用,加深对于本节课所学内容的理解,且拓宽对于桂林本土文化的认知。

本节课的案例融合了中英双语短视频的多模态资源,在向学生提供大量语言输入的同时,丰富了课堂,增加了趣味。通过课前、课中、课后的三个部分的精心设计,逐步实现学生对中华优秀传统文化认知的提升。把中华优秀传统文化的精华融入英语课堂教学之中,利于提高学生的语言能力、文化意识、思维品质等方面的综合素养。

三、从“短视频资源开发”到“教学落地”:将中华优秀传统文化融入中学英语多模态教学的实施建议

综合中华优秀传统文化双语短视频教学资源的需求调研情况以及团队教学案例设计的尝试,笔者给出以下建议。

(一) 短视频资源开发

1. 中华优秀传统文化内容挖掘

在现有的各版英语教材中,都有不少中华优秀传统文化元素的融入。可以通过教材分析,从中挖掘并整理出能够用于短视频资源开发的中华优秀传统文化内容,这能使后续所开发出的资源更适配于实际英语教学。例如,人教版(2019)高中英语必修、选择性必修的系列教材各单元,总体覆盖的中华优秀传统文化类别有:历史遗迹与旅游文化、传统节日与习俗、文字文化与语言、文化遗产与文物保护、传统音乐、古典诗词、传统体育项目、茶艺、饮食文化、传统医学、武术、哲学思想等等。可见,教材中中华优秀传统文化内容丰富,是短视频资源开发的一个很好的取材来源。

教材中有许多关于中华传统文化的主题，但是不应局限于教材，可以从其主题出发，从更多渠道挖掘资源开发来源，渠道可以有网络检索、查阅文化典籍、收集本土资源等等。比如，关于“旅游”这一主题，人教版高中英语必修一第二单元 Travelling Around 只讲到了兵马俑，这时可以补充其他旅游相关的文化内容，如广西本土丰富的旅游文化。

2. 中英双语短视频开发

当前，能够很好地契合于中学英语多模态教学的中华传统文化短视频资源还是十分有限的。因此，在中华传统文化材料整理清楚的基础上，将其制作成中英双语短视频很有必要。

首先，需要有文化编导、摄影、剪辑、翻译等方面的专业人员组成团队。其次，团队基于所挖掘的文化材料，确定总体的视频制作计划，包括预计制作哪些主题的多少个文化内容的短视频。接下来，团队团结协作，完成从脚本编写，到摄影剪辑，再到审校完善等一系列工作。

3. 资源库搭建与共享

拥有了大量中华传统文化短视频资源，面向英语教师建设线上共享资源库，让英语老师自主选择使用。另外，在线上资源库可以设立相关专门板块，让老师可以就视频资源的使用向其他老师交流自己的经验和看法，并提出建议。这一分享性板块，将让短视频资源开发能够得以不断完善优化。

(二) 教学落地

1. 短视频融入课堂实施各环节

通过整合双语短视频资源，能够将中华传统文化以生动、直观、互动的形式融入英语多模态教学中。中学英语课堂的课前导入、课中教学、课后作业巩固几个环节，都可以灵活加入短视频教学资源。

在课前导入环节，依据该课主题，可以播放一段相关的短视频，有利于激发学生兴趣，活跃课堂气氛，还能触发学生对相关背景知识的记忆，以让学生准备好参与到新课的学习当中。

在课中教学环节，结合所学习文本内容，或所学习的文化知识点，可以灵活穿插相关双语短视频。短视频中直观的图像、文字、声音等元素可以吸引学生注意力，也能让学生深刻记住相关文化知识。

在课后作业巩固环节，可以布置学生观看视频，并完成相应任务，任务类型可以很多样，包括演讲、写作、制作海报、情景剧表演等等。另外，还可以推荐更多相关视频资源，鼓励学生课后自行观看，拓展知识面。

2. 开展教学研讨活动

有了中华传统文化的短视频资源库还不够，更重要的是中学教师需要学会使用教学资源，用于教学设计，

有效达成教学目标。为此，可以开展多模态教学技能的培训会，提升他们灵活利用短视频进行教学的能力，包括选用、改造优化教学资源等技能。此外，还可举行主题教学研讨会，让教师观摩优质公开课，交流学习如何将中华传统文化短视频资源用于英语教学。

3. 教学效果评价与改进

对融入中华传统文化的英语多模态教学的效果进行评价，及时发现问题，采取改进措施，有利于推动学生的中华传统文化素养培养的目标达成。为做好这个评价，可以采取作业分析、测验、问卷、采访等方式。作业和测验中可以包含文化知识的中英互译等题目，既检测语言能力，又检测文化素养。通过问卷和采访，则可以获取学生的学习体会和建议，作为依据改变教学策略，改进教学效果。

结语

中学生在英语语言学习的同时，还应该培养起对本民族的文化自信，培养用英语向世界传播中国文化的力量。将中华传统文化融入英语教学十分重要，这样才能让学生学会用英语介绍中国文化。在数字化的今天，如何利用好短视频这类教学资源，使得中华传统文化生动鲜活地融入英语课堂，是一个值得考虑的问题。本研究基于前期的需求分析，尝试了一个融入中英双语短视频资源的英语多模态教学设计案例，并总结了一条从“资源开发”到“教学落地”的实施途径，以促进中华传统文化有效融入中学英语教学。

参考文献

- [1] 朱久堂. 中华传统文化英译的挑战与策略 [J]. 文化创新比较研究, 2024, 8 (02): 173-174.
- [2] Warschauer, M. (1996). "Computer-Assisted Language Learning: An Introduction." In *Multimedia CALL: Theory and Practice* (pp. 3-20). Japan Association for Language Teaching.
- [3] Prensky, M. (2001). «Digital Natives, Digital Immigrants.» *On the Horizon*, 9 (5), 1-6.
- [4] Nation, I. S. P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge University Press.

作者简介：张卓伟，2004.07，汉族，男，广西玉林市，本科在读，英语(师范)专业。罗雯月，2004.04，汉族，女，广西玉林，本科在读，会计学专业。张嘉璇，2005.04，汉族，女，山西省文水县，本科在读，汉语言文学专业。冀常凯，2004.05，汉族，男，江苏盐城，本科在读，动画(艺术设计)专业。

基金项目：本文系国家级大学生创新创业训练计划资助项目“华彩外语阁：中国传统成语故事外文翻译及短视频作品开发”（项目编号：202410602031X）。